



ДѢТСКАЯ КНИЖКА-РАСКРАСКА

О ТОМ КАК ЮНЫЙ ПРОРОК БОЖИЙ ДАНИИЛ СПАС ЧЕСТЬ И ЖИЗНЬ КРАСАВИЦЫ СУСАННЫ

(Фрагмент Лицевого летописного свода XVI века)

Москва

В лѣто 2021 ѿ Въплъщениа Гда нашего Іса Хѧ,
а ѿ Адама въ лѣто 7521



Дорогие дети!

Даже в очень справедливом православном обществе судей попадались мерзавцы и клеветники. Но тогда Сам Бог воздвигал пророков для защиты Своих рабов от несправедного суда. По тому богоугодному законодательству, если появлялся хоть один человек из православных христиан, кто не был согласен с приговором суда и имел что сказать в защиту осужденного, то тут же останавливали казнь и приговоренного к смерти возвращали на суд и еще раз по-новой рассматривали дело. Общество судей было самым справедливым обществом на земле, потому что было установлено самими Богом, слава Ему во веки!

Низкий поклон Николаю Петровичу Токареву за предоставленную возможность благотворительного распространения этой очень поучительной и своевременной книжки-раскраски.

Слава Христу!

*Председатель правления
Общества Любителей Древней Письменности*

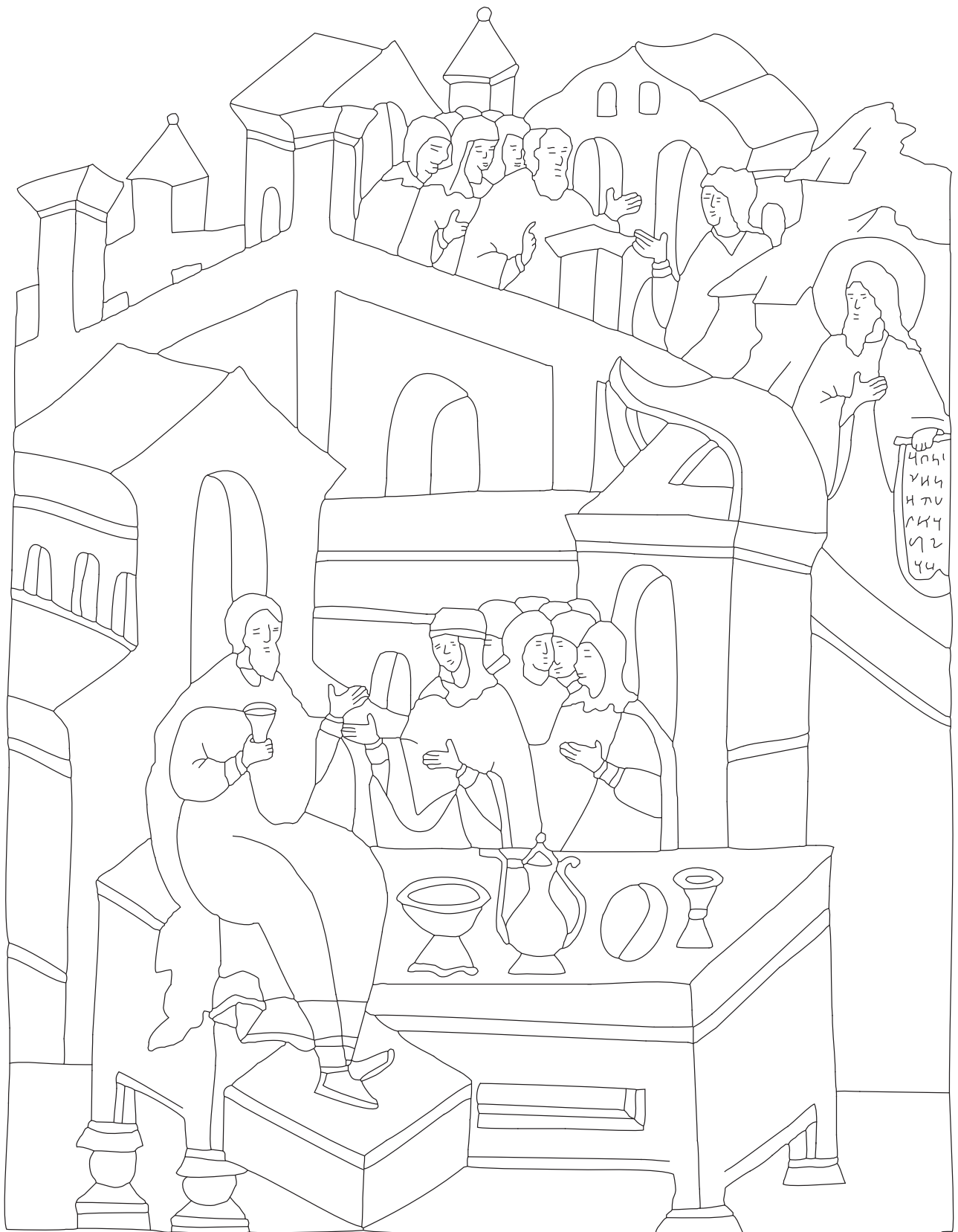
Герман Стерликов

Видение Данила
пророка. Видение
первое. О Сусанне.

В Вавилоне жил
муж по имени
Иоаким, сын
Иакима. И взял он же-
ну по имени Сусанну,
дочь Хелкия, очень
красивую, сестру Ере-
мия пророка бояще-
гося Бога. Родители
ее были праведные
и научили дочь свою
закону Моисееву.



Видѣніе данила пророка, видѣніе первое.
 Бѣ мужъ жиѣи въ вавилонѣ, ѿзвѣсѣнъ бѣ.
 И бѣ имѣнъ мужъ іоакимъ, снъ іакимовъ. и
 поженъ бѣ снъ женѣ мѣлчанѣ. дщѣ хелки
 еѣ доброй вѣсто. не сѣтра ерѣмѣи пророка бо
 ѡшнѣ бѣ. родителѣ же еѣ прапраща.
 и наущѣи еѣ дщѣрь свою
 по законѣ
 моисѣ
 ѡмѣ





Но таким был
очень богат,
и был у него
сад близ дома его;
и сходились к нему
жидове, потому что
он был самым почи-
таемым из всех.

БѢЖЕ ИИСУСЪ БОГАТЫМЪ БЛАГОМЪ. И БѢЖЕ МОУ
ДОМЪ БЛИЗЪ ДВОРА ЕГО. И СХОДЖАХУ
КЪ НЕМУ ЖИДОВЕ. ИМЪЖЕ БЛАГОМЪ
ШЕ СЛАВНЫ. И ХОТѢША
УБИТИ ЕГО. ХОТѢША
УБИТИ ЕГО.



И были выбраны в том году два старца из народа судьями, о которых Господь сказал, что вышло беззаконие из Вавилона от старейшин-судей, которые мнили себя управляющими народом. Они пребывали в доме Иудима, и к ним приходили все, имевшие спорные дела.



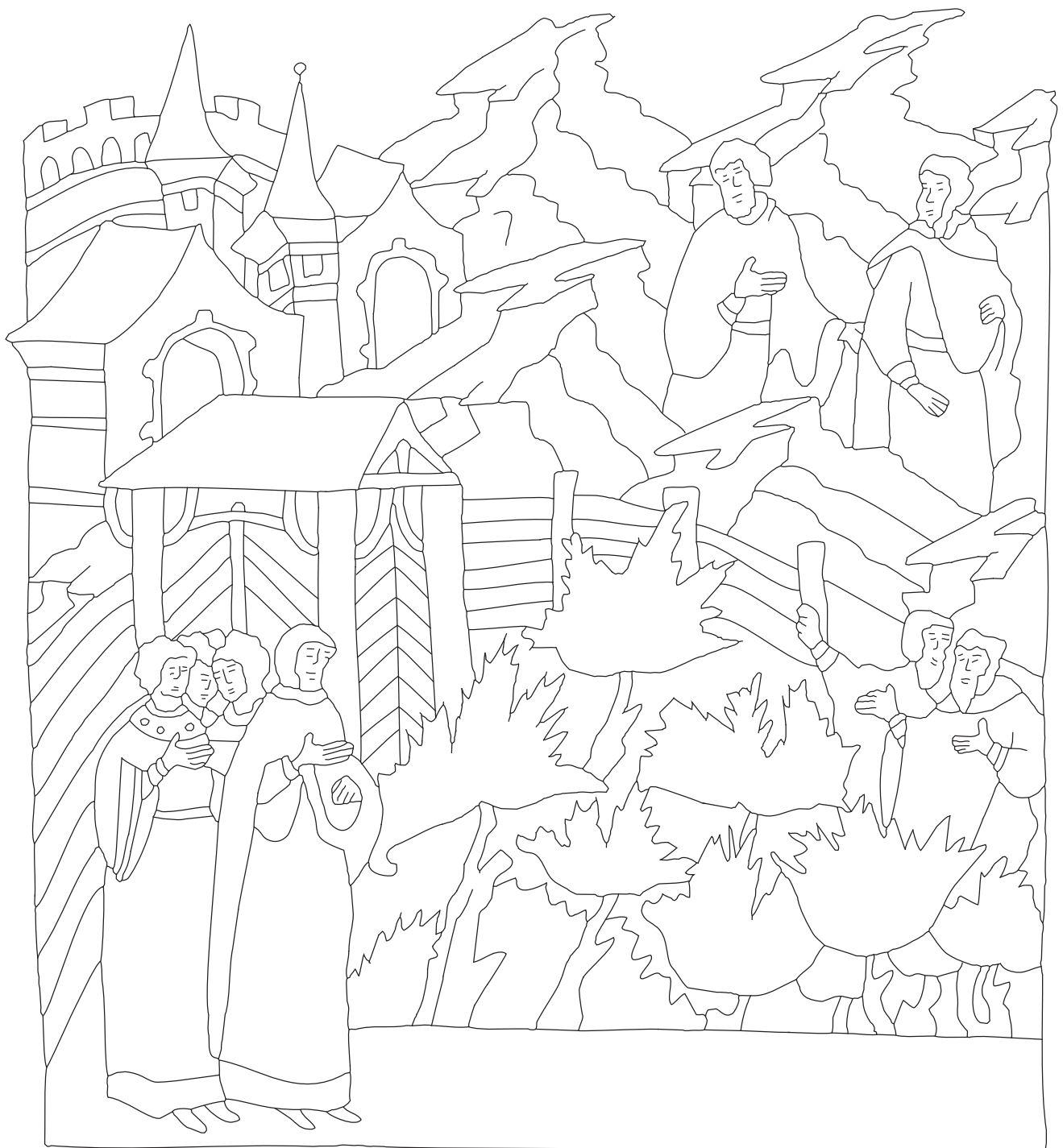
И обраташа два старца в людех суди.
 и полюбят о нем юже глагола . таконъ
 де беззаконіе изъиди на старецъ
 суди . иже мнѣхъ делъ строишъ юди .
 сѣдъ пребыла естѣ домѣ и акиман . и
 прихотѣху к нимъ
 пенпрѣцїи
 сѣ
 ;



И когда народ
уходил, в пол-
день входила
Сусанна и гуляла в ви-
нограде мужа своего.
И видели ее оба стар-
ца, всякий день при-
ходящую и прогули-
вающуюся, и впали
в похоть к ней, и раз-
вратили ум свой, и ук-
лонили глаза свои, так
что и на небо не смот-
рели, ни о праведном
суде не вспоминали.
И были оба они уяз-
влены похотью к ней,
но не открывали друг
другу этой язвы своей,
ибо стыдились испове-
дать



И бысть негда ѿхождаху люди . по по-
лудни пошла шен сусанна . и хожа
ше по виноградъ мужа своего . и мо-
трьста ехъ . ѿ блстара поведи на
здѣхъ . и нехъ . и бысть похотѣнїе
ехъ . и развратнѣста оуспон . и оуслони
ста ѿчнѣспон ꙗко не шго зѣгладати на не-
бо . ни помнѣти оудѣ прѣднихъ .
и бѣста ѿба ѿслабна ехъ на ню . и не шѣ
спнѣспнѣ ехъ ма себѣ бо лѣ зпнѣ ехъ . ꙗко
стыдѣста ехъ не по тѣ да ти помышлѣнїе



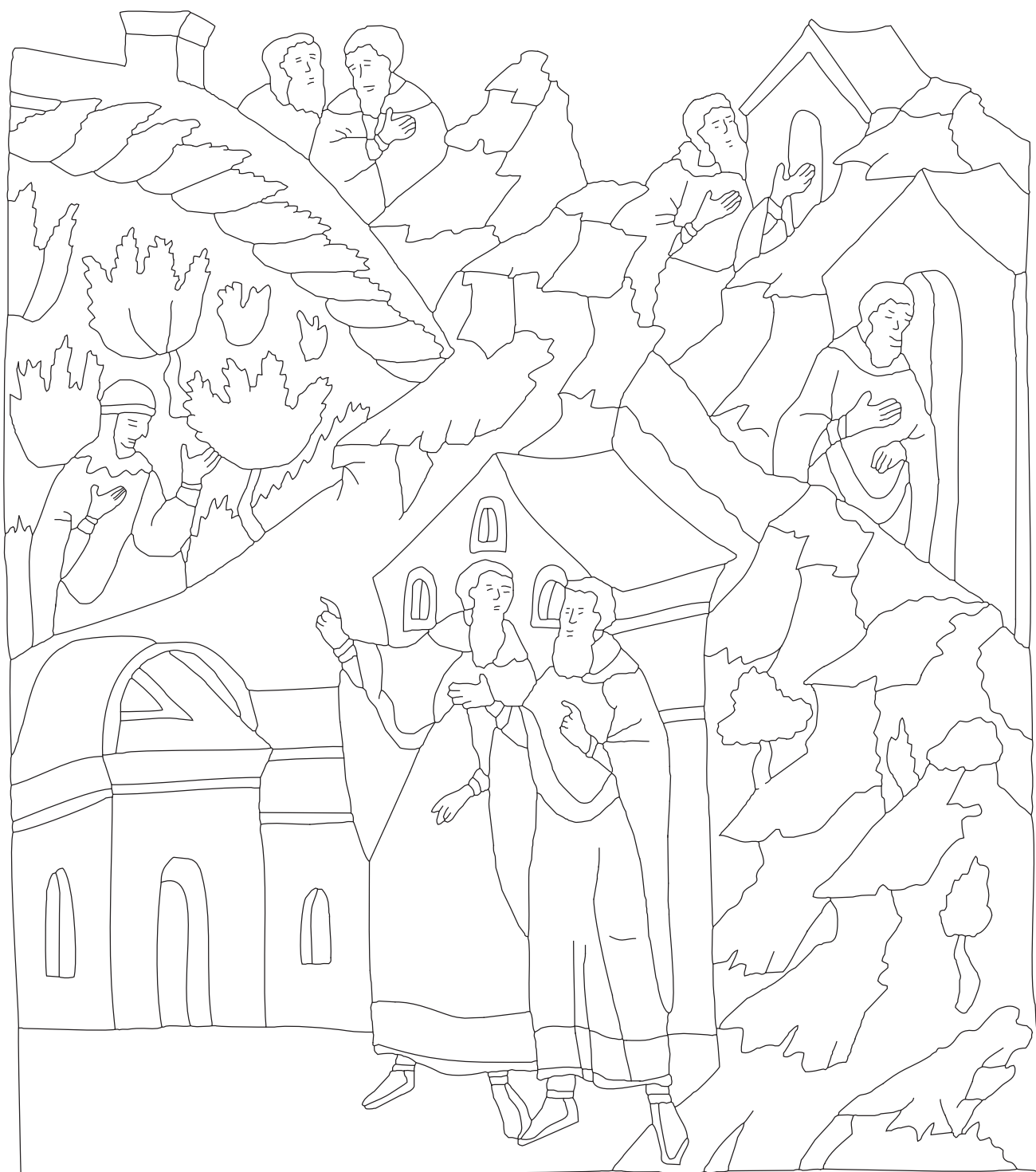
о вожделении своем, что хотели бы обладать ею, и жадно наблюдали за ней каждый день когда видели ее.

И говорили друг другу: «Пойдем домой, потому что пришел час обеда». И, выйдя, расходились друг от друга, и, возвратившись, приходили на то же самое место. И допытывали друг у друга о причине этого, и признались в похоти своей. И тогда как сообщники назначили время, когда могли бы найти ее одну.

спое . ꙗко хотѣша быти спиею . и блюда
ста . жадѣюще ея . Зрѣша ея :



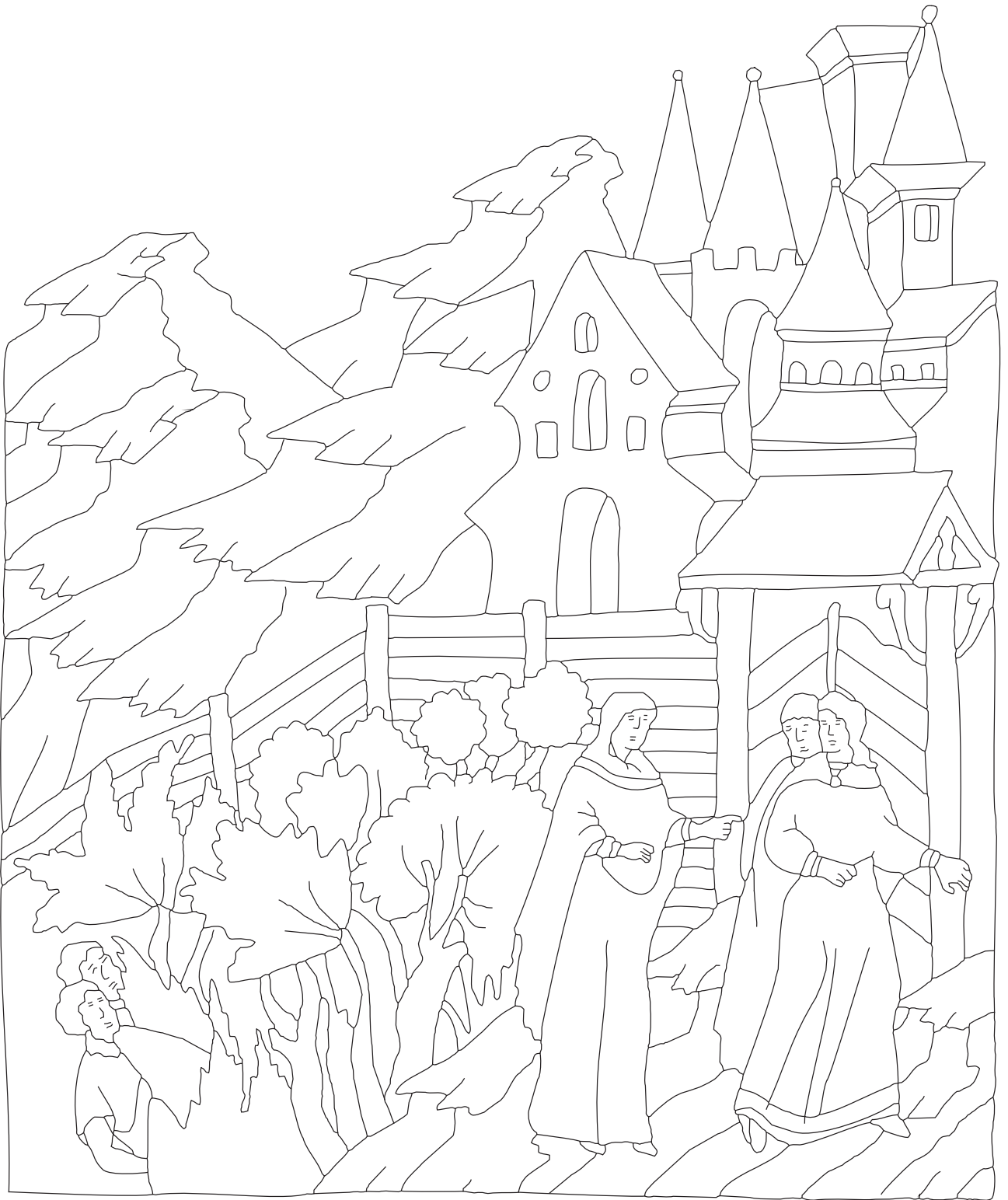
И рече старѣхъ ко дрѣхъ . и рече оубо домо
ви . ꙗко ѿбѣдныи члвкъ еси . и иже ш
и разидоша сѣбѣ . и ѿбратиша сѣ прі
идоша едина ми . но тѣмъ зѣлюща сѣмъ .
пни и спопѣдѣ сѣмъ . и похотѣни еспое .
тии погдѣ ѿбѣщѣнии съчинниста прѣмъ .
когда оулучи сѣмъ тѣмъ . ѿбрати сѣ
единоу :



И было, когда они выжидали удобного дня, вошла Сусанна, как вчера и третьего дня, с двумя только служанками, и захотела омыться в саду, потому что был знойный день. И не было там никого, кроме двух спрятавшихся старцев, подстерегавших ее. И сказала она служанкам: «Принесите масло и мыло, и закройте двери сада, и я омоюсь». И сделали, как



И бысть онъ дѣлающаи днь покоемъ. и на нѣде тогдѣ акы по черѣ. и третїе мѣ днѣ. гордеи же похитиша похитиша. и поехомъ мытиши аго ниноградѣ. ꙗко зно вѣлаше. и не вѣлаше ни когоже тѣ. разб дою старца скроушенѣ. и не рече хидею. и рече похитиша. и принесити масло и мытиши. и дѣрнати нощи днѣ. и за по рити. да и нѣ мытиши. и не похитиша. ꙗко



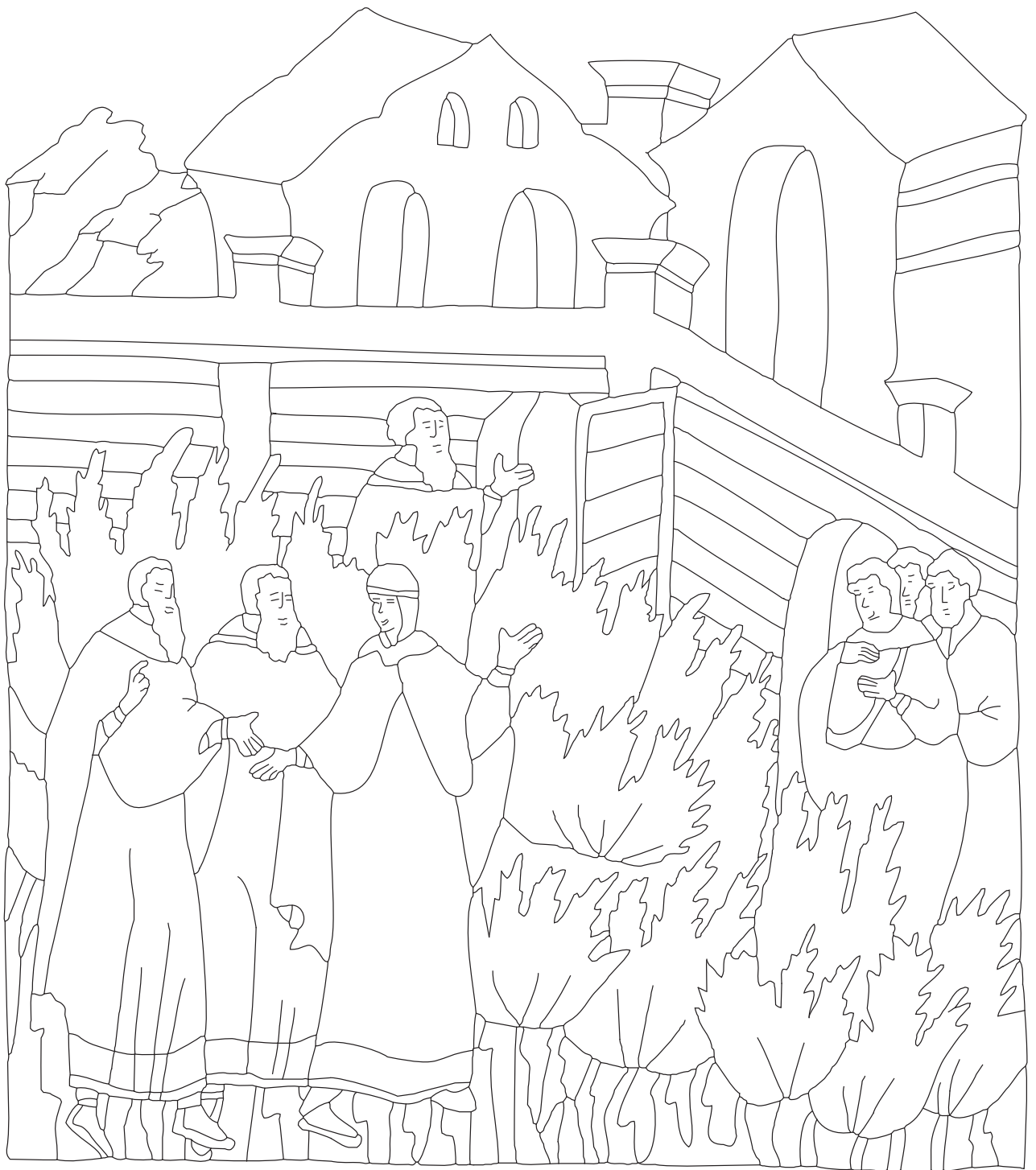
она сказала, и затворили двери сада, и вышли, чтобы принести приказанное им, и не видали старцев, потому что они спрятались. И вот, служанки вышли,

И встали оба старца, и сказали: «Вот, двери сада заперты, и никто нас не видит, и мы оба имеем похоть к тебе, согласишься и побудь с нами. Если же нет, то мы будем свидетелями против тебя, что с тобою был юноша, и потому ты отослала от себя служанок своих». И вздохнула

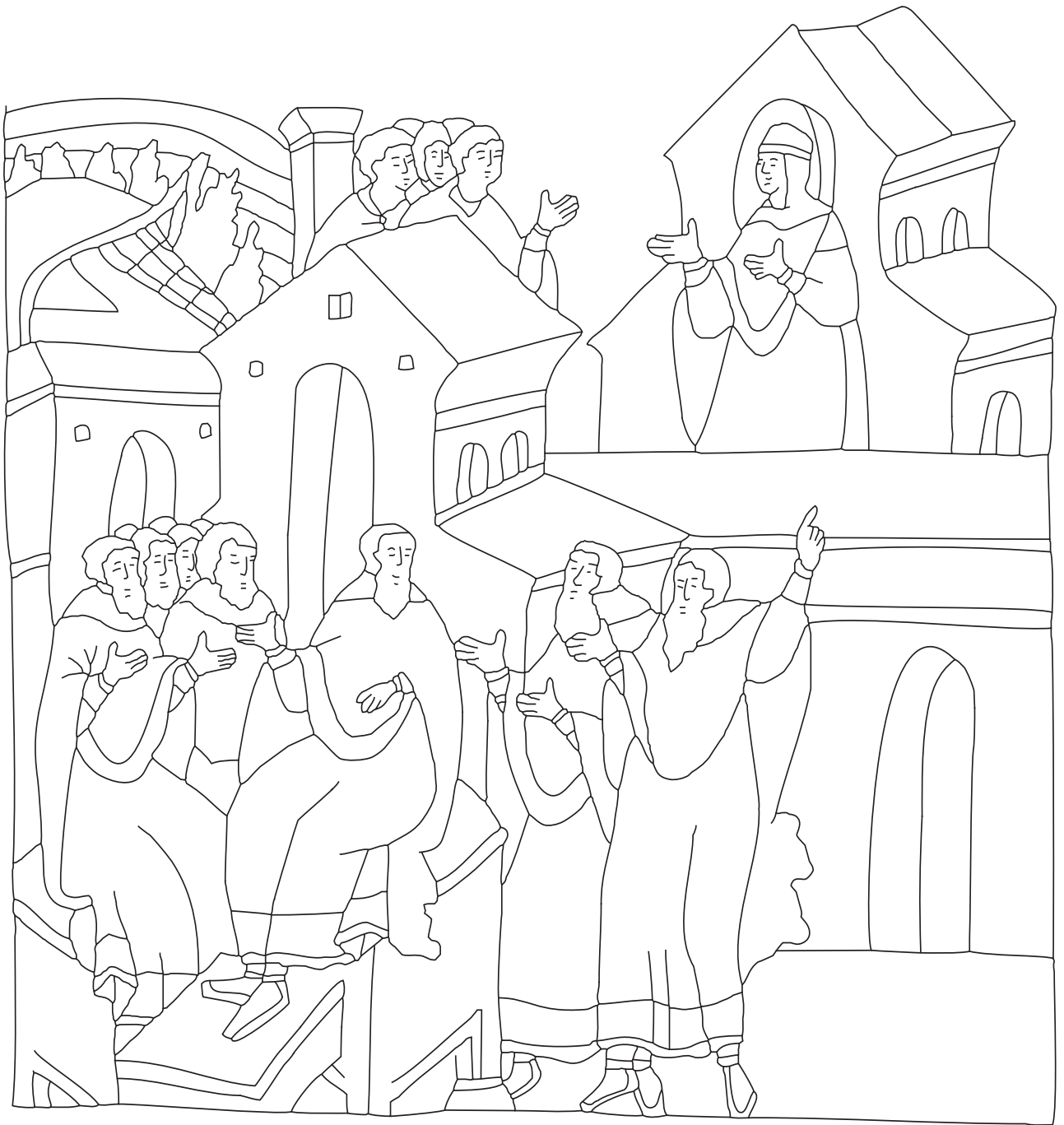
рече. и затвори стѣдверии нноградныѣ и
изаѣзѣста принесть пожелѣноѣма.
и не видѣста старцѣх. ꙗко бѣста скрѣ-
на. и бѣсть ꙗко изаѣзѣста ѡтрокови-
цы ;



И пожелѣти ѡблѣсти рца. и рече ста се две
рии нноградныѣ затвориша. и ни
кто рече не видѣнаго. ꙗко хощѣхъ и ѡтпо-
ѣго есѣхъ. ѡблѣщеннаго. и боудѣна
ма. ꙗще и ни. ꙗко послѣхъ есѣхъ на тѣ.
ꙗко вѣсѣно оуноша. и ꙗко рече ѡтпо-
сти ѡтроковицы сѣхъ ѡтсебѣ. и ꙗко рече



18



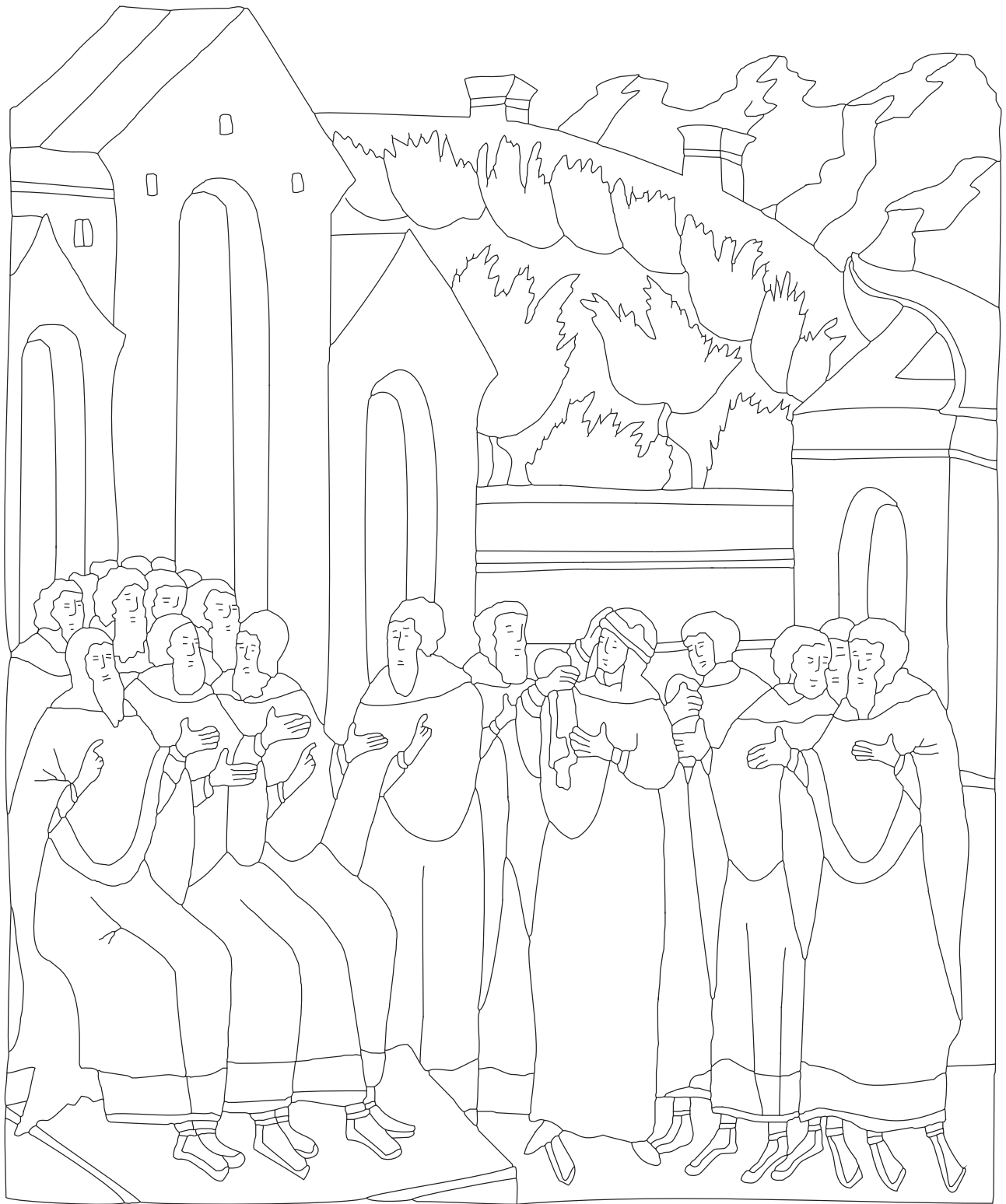
И было на другой день: собрался народ к мужу ее, Иодакиму. И пришли оба старца, полные беззаконных измышлений о Сусанне, чтобы предать ее смерти. И сказали они перед народом: «Пошлите за Сусанною, дочерью Хелкия». И послали они,

И пришли все родственники ее. Сусанна была очень молода и красива лицом. Беззаконники же приказали открыть лицо ее,

И была оутрѣдѣна ея и сдѣлаша людѣ ея
мѣждоу ея и ѿлѣкнѣхъ . . . и прїидоша
оубластѣрца . . . полна беззаконнаго оумы
шленїа насочелноу оуморитїю . . . и рѣ
шѣша прѣлюди . . . пѣсти и пѣсочелноу
дщєрь хелкїе . . . онѣ же пѣстиша . . .



И прїидоша ея оужники ея . . . ея на
же бѣше млада гѣло . . . и добра ѿбра
зо . . . беззаконїи же поделѣша ѿкры
тїю . . . бѣше бо покрощена . . . ꙗко дѣла

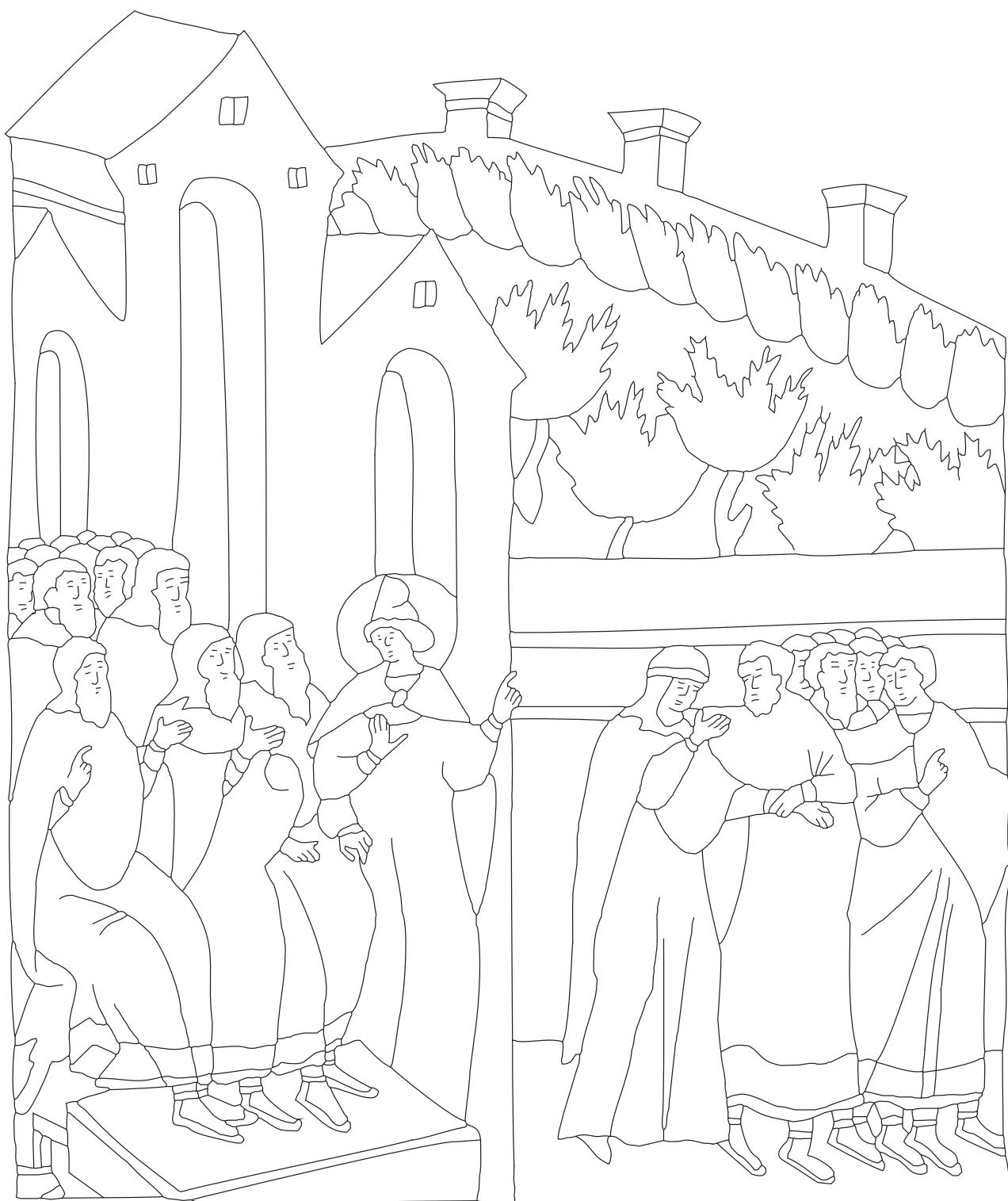


ибо она была под покрывалом, чтобы насы-
титься красотой ее. И увидели ее все. И вста-
ли оба старца посреди народа, и возложили
руки на голову ее. Она же, плача, смотрела
на небо, ибо сердце ее уповало на Господа.
И сказали оба старца: «Когда мы вдвоем хо-
дили по саду, вошла она с двумя служанками
и затворила двери сада, и отослала служанок.
И пришел к ней юноша, который скрывал-
ся, и лег с нею. Мы же, находясь в углу сада
и видя такое беззаконие, побежали на них.
И, видя их, хотели схватить его, и не мог-
ли его удержать, потому что он был сильнее
нас; и открыл он двери сада, и выскочил.
Но ее мы схватили и вопрошали: «Кто был
этот юноша?» — и она не хотела объявить
нам. Об этом мы свидетельствуем». И пове-
рило им собрание, как старейшинам народа
и судьям, и осудили ее на смерть.

И возопила Су-
санна гром-
ким голосом,
и сказала: «Боже веч-
ный и сокроуенного
Свидетель и знающй
все прежде бытйя
их! Ты знаешь, что
лжесвидетельствовали
против меня, и вот,
я умираю, не сде-
лав ничего, что эти
люди лукавствовали
на меня!» И услы-
шал Господь голос
ее. И когда ее пове-
ли на казнь, воздвиг-
нул Бог Духом Свя-
тым отрока юношу
по имени Даниил.
И закричал он гром-
ким голосом: «Чист
я от крови ее!» Обер-
нулись



И позоуи сдѣлаи жрѣцѣолоуелныи и рече. въ
пѣччныи и сокроуенныи ссудѣтѣлю. съ-
дыи по сѣпреже бытїи. ты пѣбѣи ко
лжѣ по слоушесѣ по плетанїа. и се оу-
мирїа не сътѣоршнн чѣтѣ. ежѣ сѣ
лѣко плетанїа. и поелѣша глѣдѣ.
и педомѣѣн на погѣбленїе. и позоуи же
въ дхѣстѣмѣ о проклоуношѣ. емоуи
мѣ даниїлѣ. и позоуи жрѣцѣолоуелныи.
чїстѣтѣ ѡкроуиѣдѣ. обрѣтѣша же едѣ



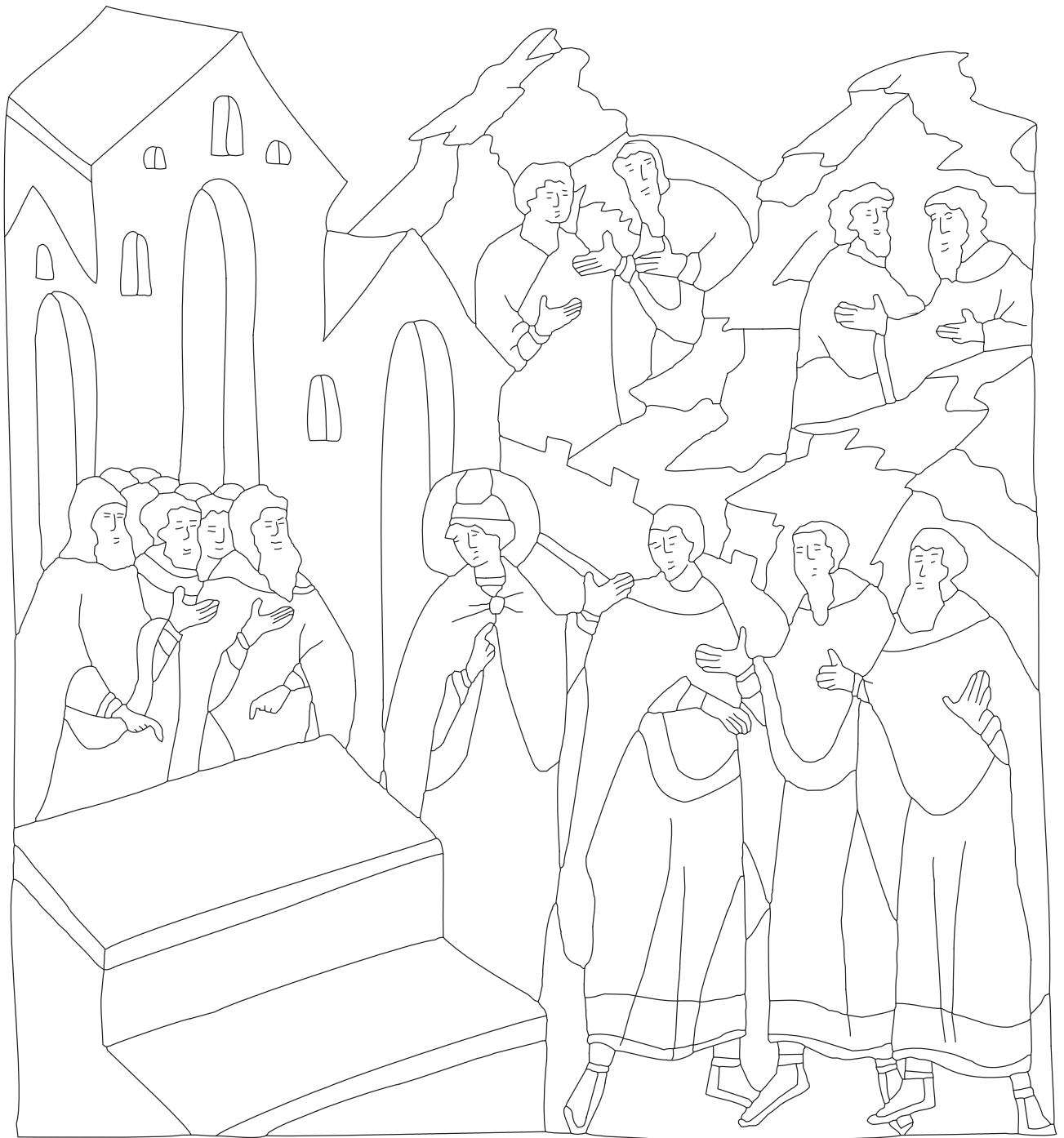
все люди к нему и сказали: «Что значат слова, которые ты пролаголал?» Тот же стал посреди них и сказал: «Неужели вы юродивые, сыны Израиля, что, не расспросив и не узнав истины, осудили дочь Израиля? Возвратитесь в суд, ибо эти лжесвидетельствовали против нее!»

И поспешил вернуться весь народ, и сказали ему старцы: «Иди и сядь посреди нас, и поведай нам, ибо тебе Бог дал старчество». И сказал им Даниил: «Разведите их подальше друг от друга, и я допрошу их». И когда развели их друг от друга,

а снѣлюдіе кнѣмю . и рѣшачѣ слово боге . ꙗко
глаголю . сеже стѣласть средѣи и рече . сице ли
оуродни и не совои ли . не испрашаше .
ни истинны раздѣлише . соудни стѣ
ры и лепо . ѡбрати пее на соудни . лже
боги послѣше по истине



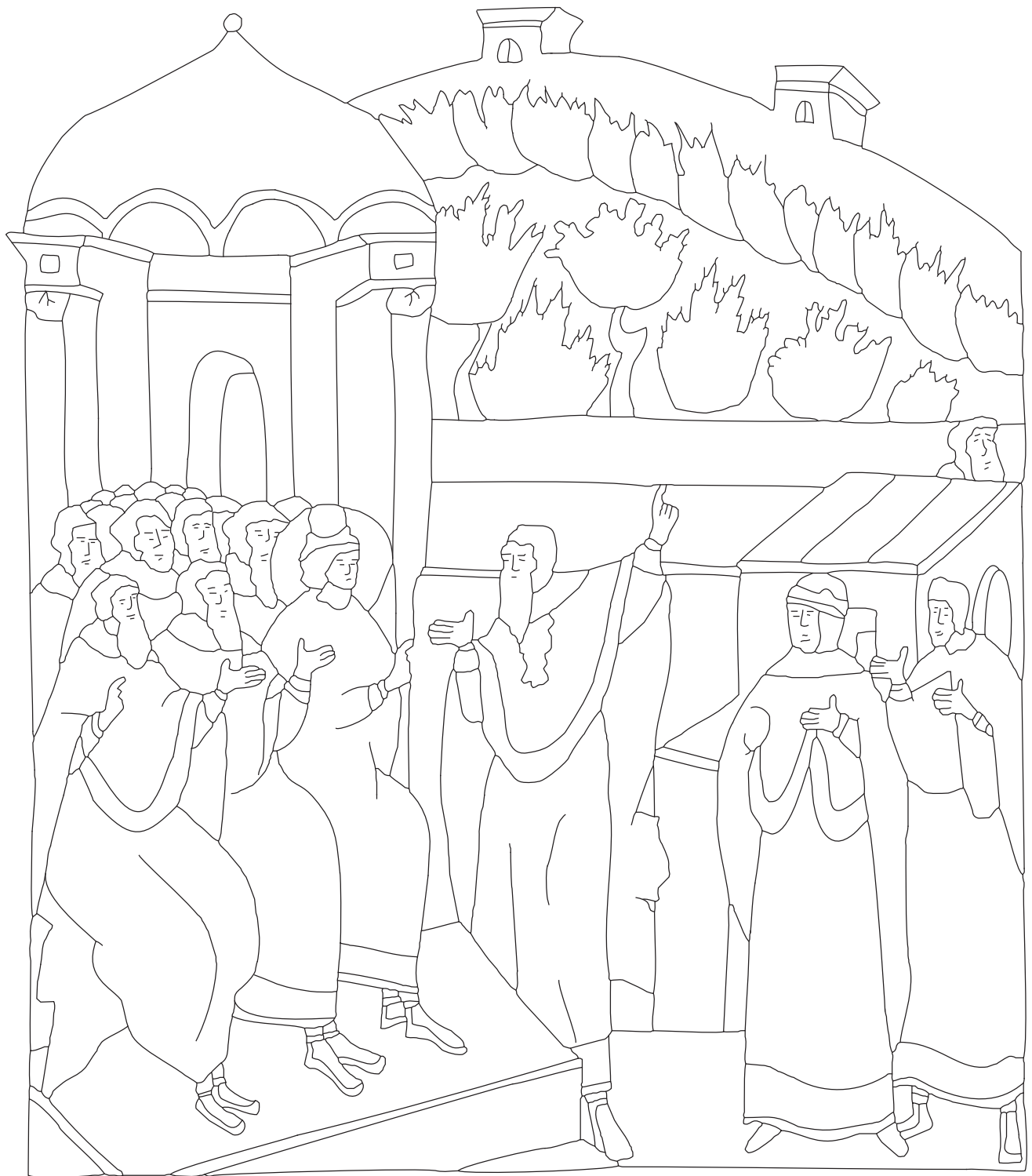
И обратиша сѣ люде поспѣшаніе . и рѣ
ша емоу старцы ходи и сяди посреди нас .
и поведи . ꙗко тебѣ даде богъ ста
рчество по . и рече кнѣ данилю . разведи
те и ѡ себѣ даде . и допрашаша . и
ꙗко разведоша . кѣмъ ѡво егождо



И призвал он одного из них, и сказал ему: «Престарелый злодей, ныне обнаружатся грехи твои, которые ты творил прежде, производя суды неправедные, осуждая невинных и оправдывая виновных. Ведь говорит Бог: «Чиста и правдива не убивай!» Итак, если ты сию видел, скажи, под каким деревом видел ты их, беседующих друг с другом?» Тот сказал: «Под терном». Даниил же сказал: «Точно, солгал ты на свою голову; ибо вот, Ангел Божий, приняв решение от Бога, рассечет тебя пополам». И удалив его,



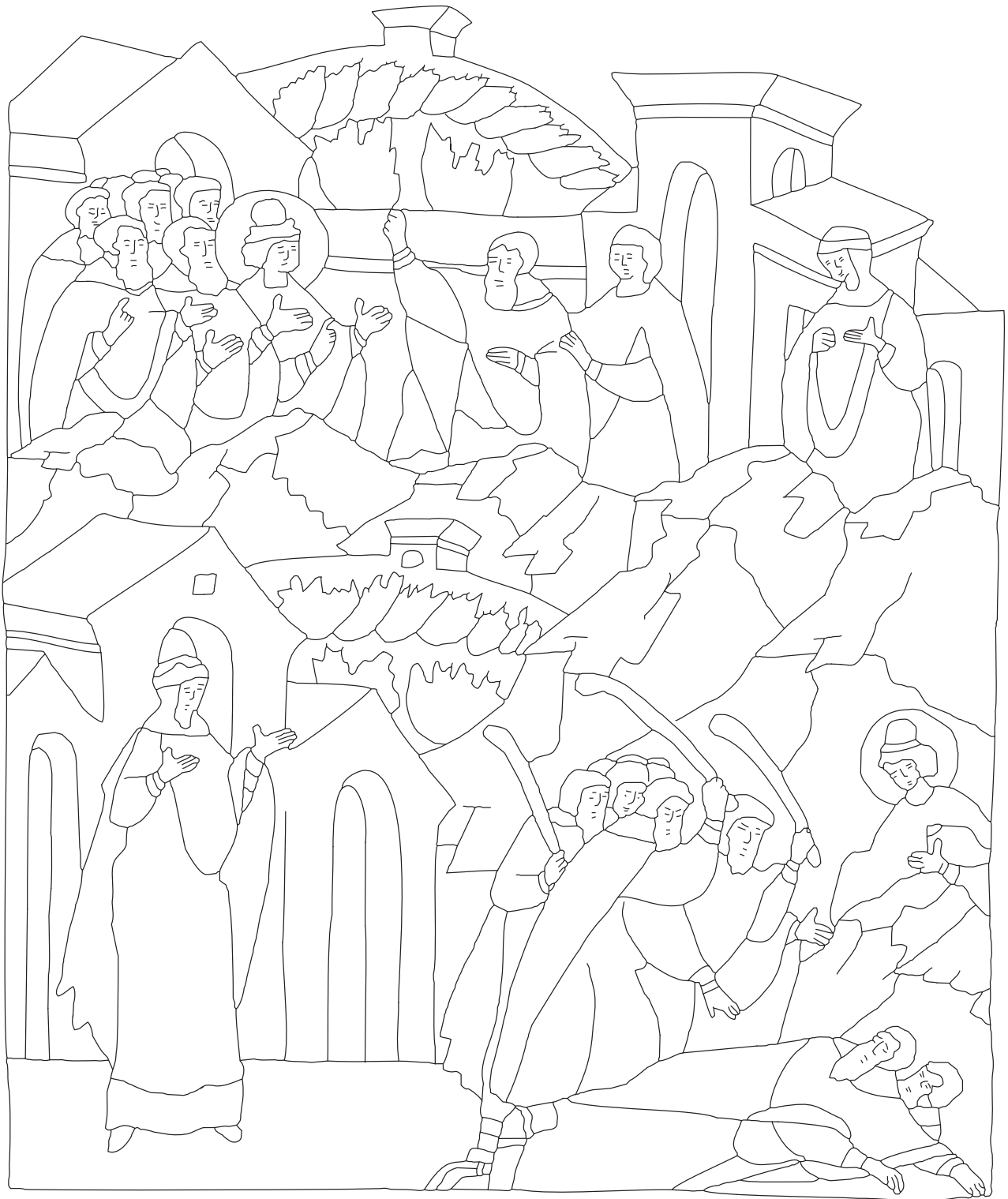
И призвал единаго еѣго . и рече к нему обещашъ
 еднѣи золго . и нѣкъ пріспѣша грѣшнѣи
 іаже по роуше прѣже сѣдагоудыне прѣше
 ны . непопнныи доуждѣ . прѣцѣи оже
 поинныи . глѣи оу бѣх . чѣти прѣцѣи
 оу оувицѣи . и нѣкъ оу бо сѣи оувицѣи
 лѣ . рѣи оу кѣи мѣ сѣдо прѣцѣи оувицѣи
 сѣдоу оувицѣи . сѣи оувицѣи оувицѣи
 рѣи оувицѣи прѣцѣи оувицѣи оувицѣи
 сѣи оувицѣи прѣцѣи оувицѣи оувицѣи
 рѣи оувицѣи прѣцѣи оувицѣи оувицѣи



Приказал привести другого, и сказал ему: «Племя Хананово, а не Иудино, красота прельстила тебя, и похоть развратила сердце твое! Не так ли вы поступали с дочерями Израиля, чтобы они из страха имели общение с вами? Но ныне дочь Иуды не потерпит беззакония вашего. Итак, скажи мне: под каким деревом ты застал их беседующими между собой?» Он же сказал: «Под чесминою». Даниил же сказал ему: «Точно, солгал ты на твою голову; ибо Ангел Божий с мечом ждет,



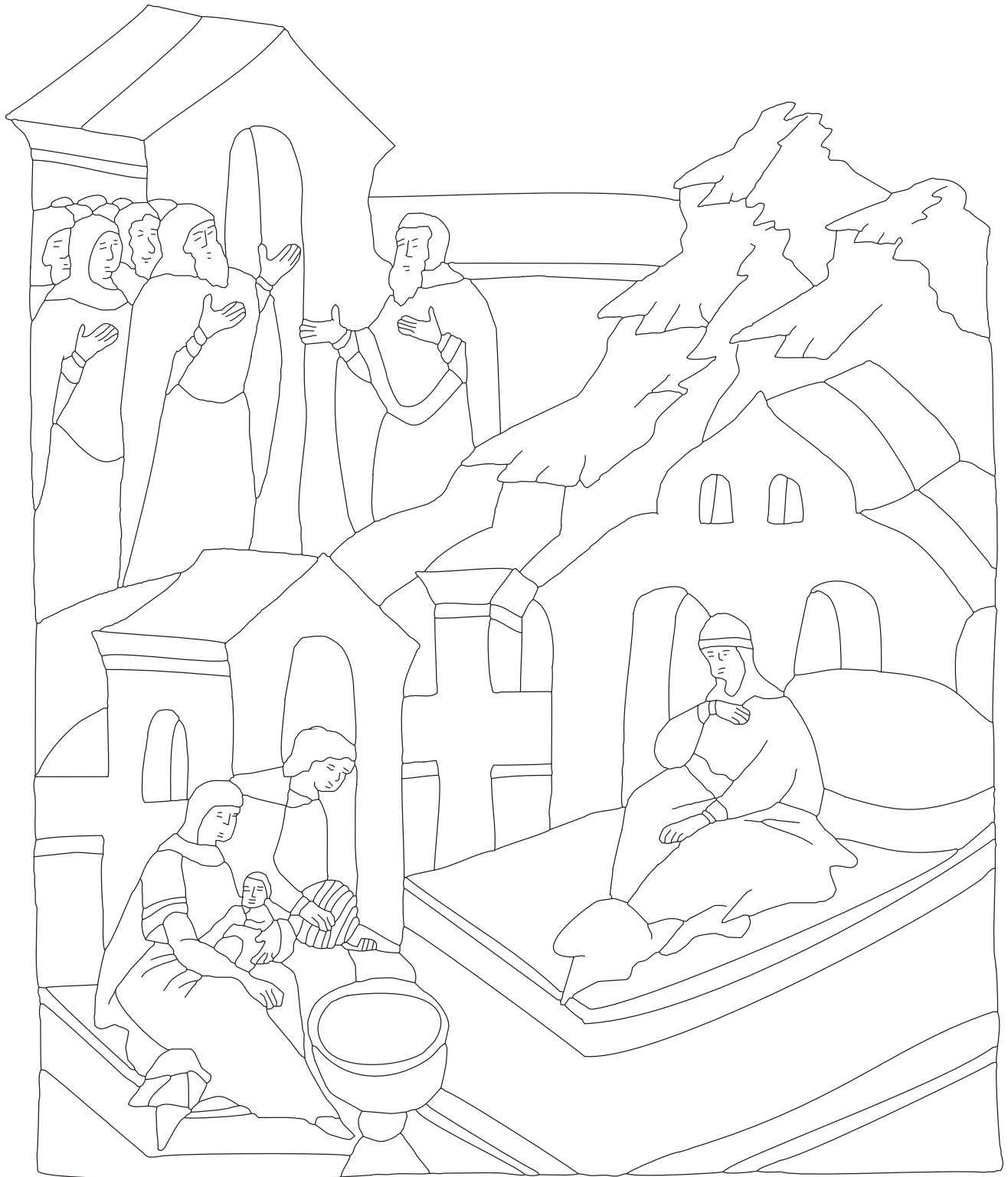
Послѣбъ пришесть дрѹгаго . и рече емоу .
 племя хананово . а не иудино . доброта
 прельстила . и похоть твоѣ разврати
 сердце твоѣ . и нецѣлѣнъ творилъ еси едѹщѣхъ
 и пѣхъ . да оны бо жѣхъ еси въ долахъ
 холмъ . но не въ долину . не претвориши
 беззаконіѣ твоего . ни твоеу бо глаголю
 кѣмъ сѣдоу и дрѹгъ шасѣи бже дрѹща ксе
 бѣ . сѣи же рече по чесминою . рече же
 мѹданнѣ . прашѣ солга и ты и на свою
 глаго . жде тѣ бо ангелъ бжїи мечемъ



чтобы рассечь
тебя пополам, и что-
бы истребить вас». И
все собрание возо-
пило громким голо-
сом; и благословили
Бога, спасающего
надеющихся на Него.
И встав, поднялись
против обоих стар-
цев, ибо установил
Даниил ложь, произ-
несенную их устами
и обличил их; и по-
ступили с ними, как
положено по закону
Моисееву с теми, кто
злоумыслил против
ближнего, и умертви-
ли их. И спасена была
в тот день кровь не-
винная.

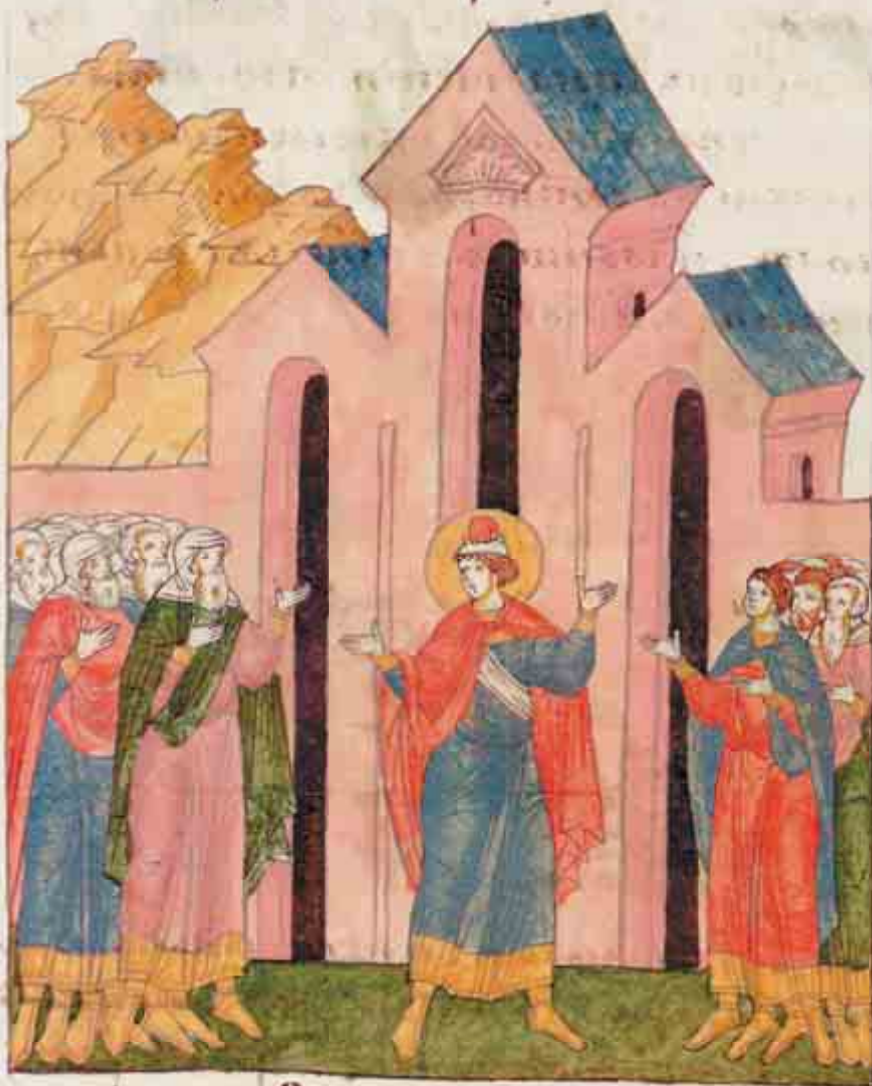
рѣшѣши тѣмъ полѣмъ . ꙗко да пострѣишы .
и по зпни есѣне . жрътло пеленкы . и благо
словнша бл҃госпасающаго . надѣѣюща бл҃
кнемъ . и по вѣсташе по вѣсташа на оуба
спѣрца . ꙗко по вѣсташа даниилъ . ѿ оу
стѣхъ оуба жѣ послѣшестѣ по вѣсташа . и
сог҃опориша имѣ ꙗко жѣ слоукоу бл҃госпа
бл҃нжнемъ сог҃опорити по законѣмъ ѿ
себѣ оуб . и побѣдѣ . и не ссѣдѣ кроуны
по вѣсташа оуба .





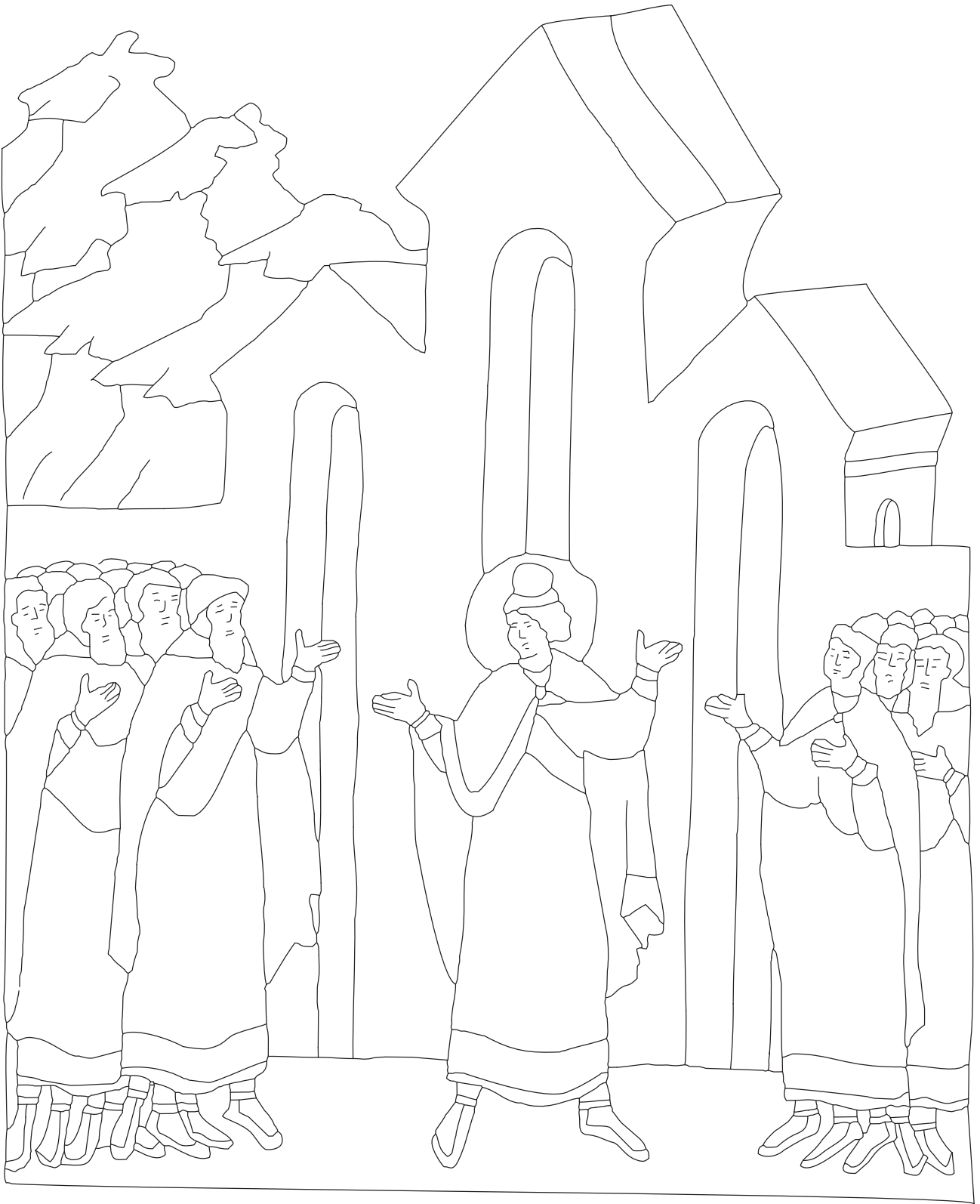
Хелкия же и жена его вознесли хвалу Богу за дочь свою Сусанну с Иодкимом, мужем ее, и со всеми родственниками. И родила Сусанна сына Охонию, ибо не подтвердилось обвинение ее.

Хелкії жєнї жєна єго, похвалїє ста бл҃гѡще
хрїстоу євангѣ. со іакїмѡмъ мужемъ єѣ.
їєсо оу жїи камнї. и родїє єѣна єїна охонїю.
їакѡ не оубрїтїє єѣ не правданїє о неї.



Даниил же стал великим перед народом с того дня.

Данїїлъ же бѣ великїѡ прѣлюдїи оу днїю
го.





Книга распространяется благотворительно.



Детская книжка-раскраска для акварели

О ТОМ КАК ЮНЫЙ ПРОРОК БОЖИЙ ДАНИИЛ СПАС ЧЕСТЬ И ЖИЗНЬ КРАСАВИЦЫ СУСАННЫ

(фрагмент Лицевого летописного свода XVI века)

Подбор сюжетов, общая редакция и окончательный перевод
выполнены *Сергеем Стерлиговым*

© Благотворительный фонд содействия развитию культуры
«Общество любителей древней письменности»

ООО «Принтхаус». Зак. 203. Тир. 10 000 экз.

Москва, в лето 2021 ѿ Въплъщения Х҃ва